



LUCKY LUKE

37

CHÚ HÈ NHÍ

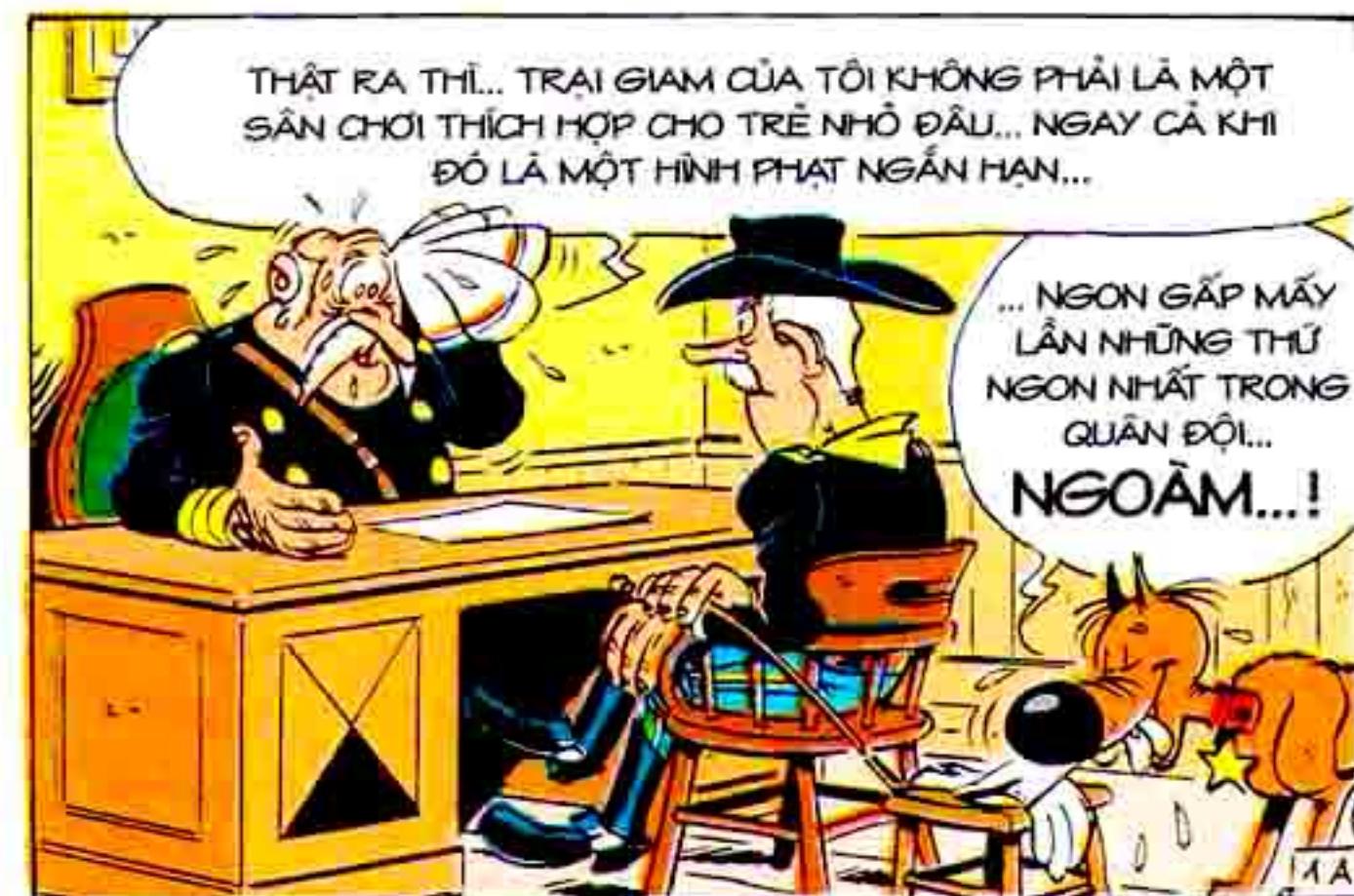
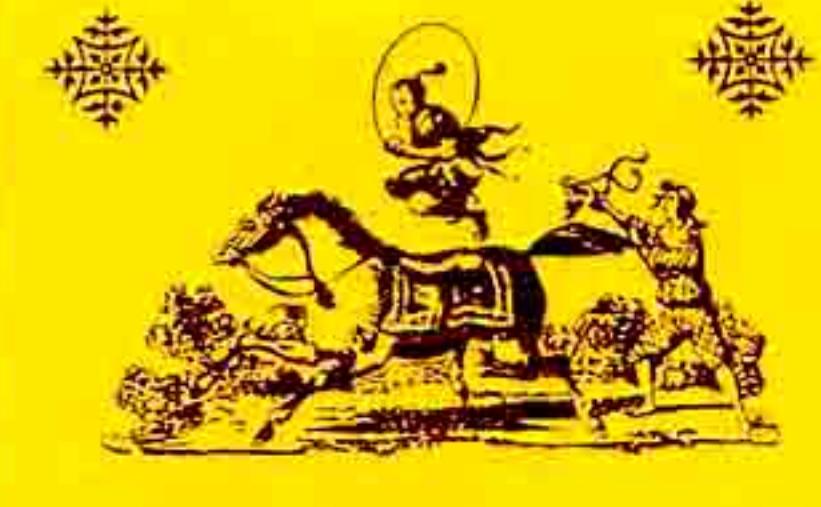


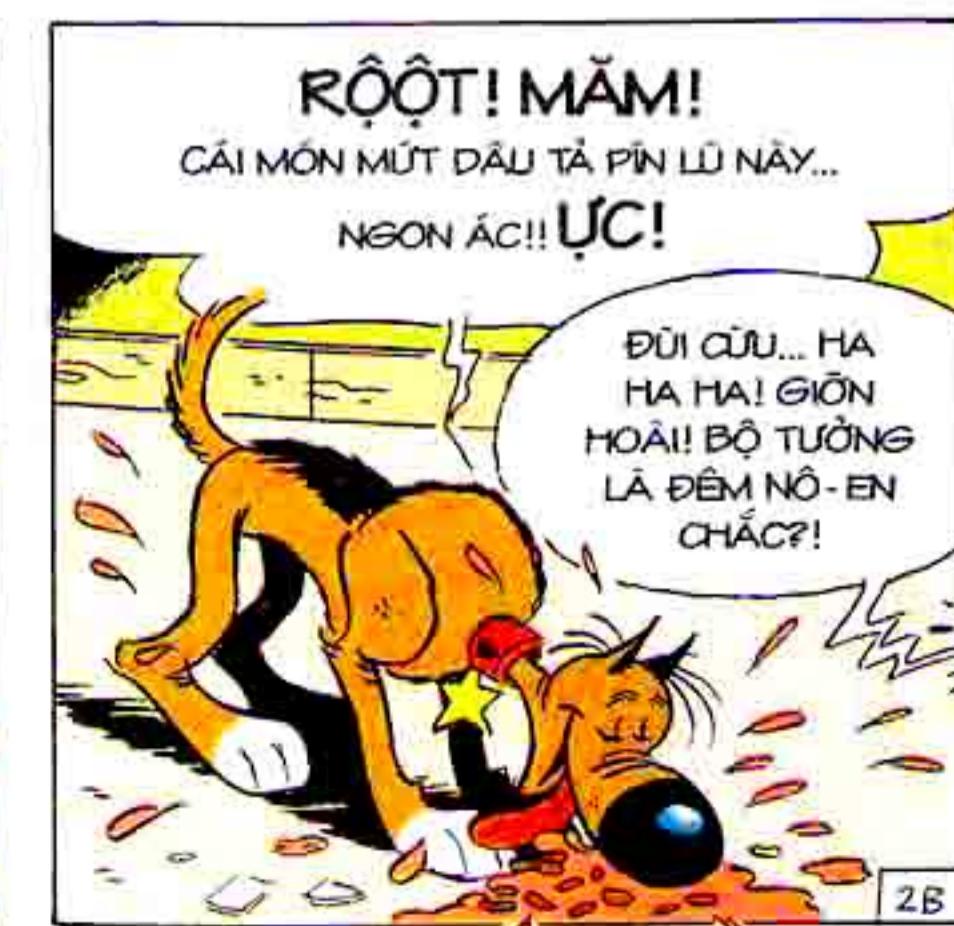
X. FAUCHE
J. LÉTURGIE

— morris —

<https://tieulun.hopto.org>

CHÚ HÈ NHÍ





KHÔNG CÓ ĐÙI CỦU, CHÂU SẼ
MÉC ÔNG NỘI!!

RỘT!
MĂM!

PAVLOV! ĐI TÌM ĐÙI CỦU
CHO TÔI, MAU LÊN!

HA! HA! HA! ĐÙI CỦU! TIỆN THỂ, SAO
SÉP KHÔNG HỎI KEM VA-NI LUÔN? BỘ
TƯỞNG LÀ ĐÈM NÓ-EN CHẮC!!

KIỂU ĐÙA NÀY CÓ THỂ GÂY HẠI
NGHIÊM TRỌNG TỚI SỰ THẮNG TIẾN
CỦA ANH ĐÓ! Á-LÊ HẤP, ĐÙI CỦU!

TRONG KHI CHỜ ĐỢI, CHÂU NÉM THỦ
MÓN BÁNH QUY TRONG KHO DỰ TRỮ
CÁ NHÂN CỦA TA NHÉ...

... CHÂU CHỈ ĂN LOẠI BÁNH NÀY
VỚI KEM VA-NI THÔI...

PAVLOV, CẢ KEM VA-NI NỮA!!!

ĐÙI CỦU LẠNH NGẤT, CÒN
KEM THÌ NÓNG, NẾU NGƯỢC
LẠI THÌ TỐT HƠN.

THÔI, ĐÚ RỒI, TÔI CÒN PHẢI ĐI ĐÖNG DẤU
CẢ MÓ GIẤY TỜ HÀNH CHÍNH, PAVLOV, HÃY
CHÌ CHO CẬU ẤY PHÔNG CỦA MÌNH!

RẦM!

SAU ĐÓ...

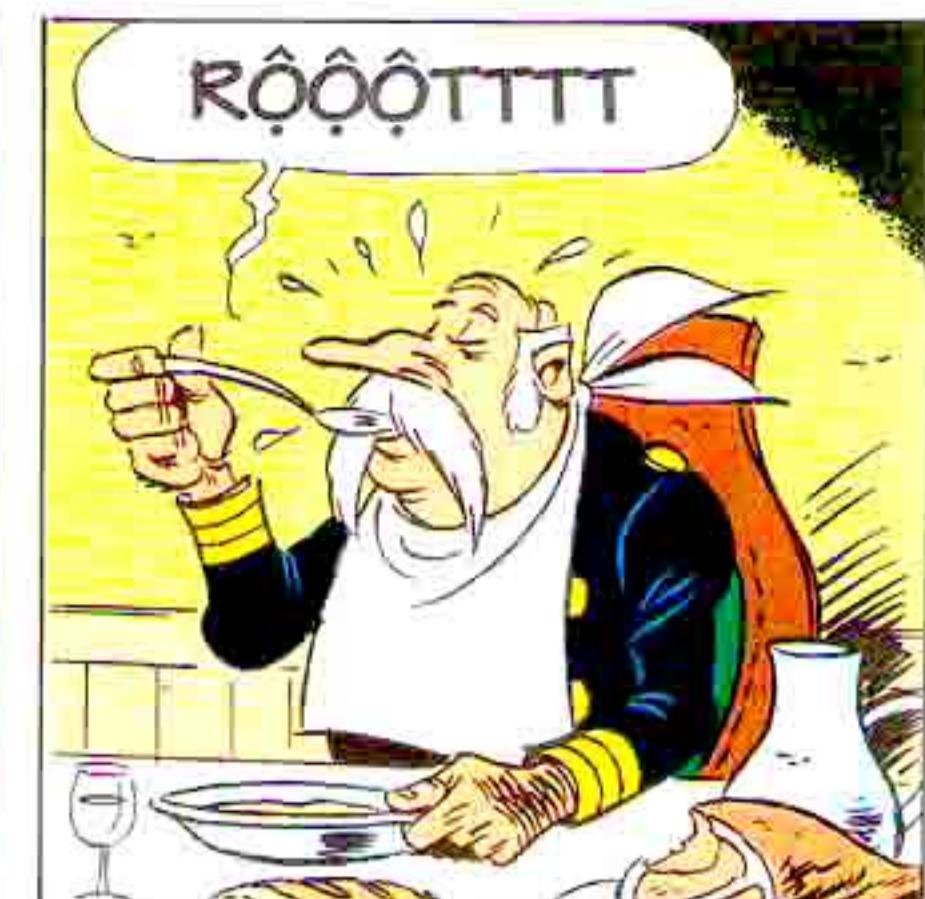
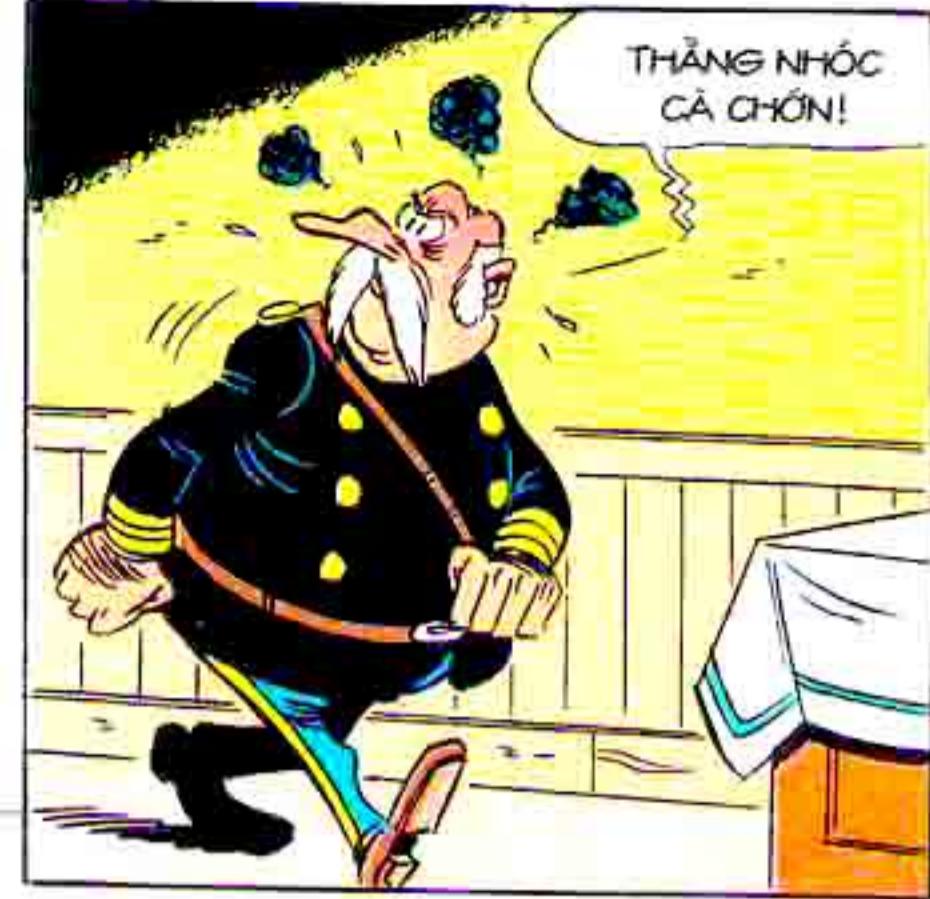
CHÂU KHÔNG ĂN HẾT MÓN
KEM VA-NI NÀY SAO?

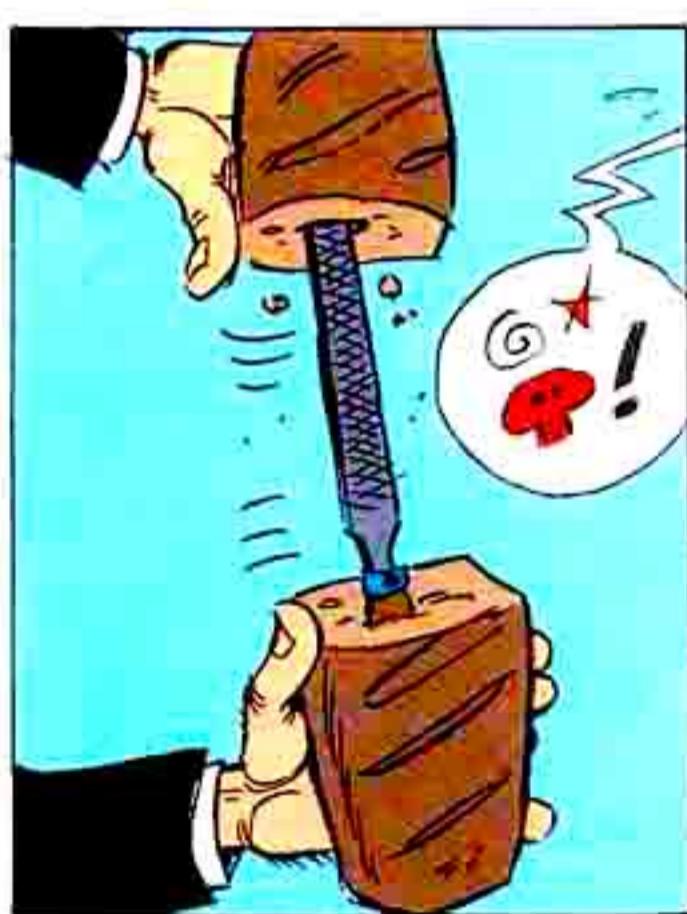
ĐÙI CỦU LẠNH NGẤT, CÒN
KEM THÌ NÓNG, NẾU NGƯỢC
LẠI THÌ TỐT HƠN.

THÔI, ĐÚ RỒI, TÔI CÒN PHẢI ĐI ĐÖONG DẤU
CẢ MÓ GIẤY TỜ HÀNH CHÍNH, PAVLOV, HÃY
CHÌ CHO CẬU ẤY PHÔNG CỦA MÌNH!

3A

3B

















TRỜI ƠI! TẤT CẢ ĐỀU BIẾN SẠCH: DUA CÀI, PHO-MAT
LOẠI XỊN, MÚT TÁO... HẾT SẠCH RỒI! CÓ VIỆT HẾT TIỀN
TIẾT KIỆM CỦA MÌNH CŨNG KHÔNG ĐỦ MÀ ĐÈN!

RỘT! NGOÀM
MIAM!
HÍCH!

TỐI LUÔN, CHÚ PAVLOV! XÙY... XÙY...
HÃY THẢ CON ÁC THÚ RA, ĐỂ CHÁU
GIẢI QUYẾT NÓ CHO...

?!



124



VÂY ĐÓ! THÊM MỘT LẦN NỮA, MÌNH LUÔN LÀ ĐÚA PHẢI CANH GIỮ MỘT TAY DU THỦ DU THỰC!

CÁCH
CÁCH



125

RAN TAN PLAN, MÃY ĐỂ TẠO LẠI
MỘT MÌNH SAO!

THỒ... CHỒN HỒI?... CHỒN HỒI... THỒ?
AI DÁM TỰ NHẬN LÀ MÌNH BIẾT HẾT...

THEO NHƯ TÍNH TOÁN, TA ĐÃ
VƯỢT QUA BÚC TƯỜNG THÀNH...

HỤ!

?!

RAN TAN PLAN! HỌ ĐÃ BẢO ĐỘNG RỒI SAO!

TAY THỢ MÒ NÀY
LÂM GI TRONG
HANG THỒ VẬY CÀ?

MỘT CÚ VÀO MŨI NÈ!

ẴNG! BỐP!

CHÚNG SẼ KHÔNG BẮT ĐƯỢC MÌNH!

SAO CHOÁNG VÀNG VẦY
NÈ... CHẮC BỊ SAY VÌ ĐỘ
SÂU RỒI...

THOÁT
RỒI!

NHỮNG CHUYẾN XE CHỞ TIỀN, NHỮNG
NHÀ BẰNG NHỎ VÀ TIỀM VÀNG... GIỜ SẼ
LÀ CỦA TA!

134

138

ĐÚNG LÀ MỘT
CON THỎ MÀ!

BUP!



14A

CẢM ƠN RAN TAN
PLAN! GÀNH XIÈC GIỜ
SẼ LÀ CỦA TA!

ĐÂU THỂ MUA CHUỘC
MỘT NHÂN VIÊN NHÀ
NƯỚC BẰNG MỘT CÁI
VƯỐT VE...

ĐI THÔI! TA HÃY TỚI NOTHING GULCH!

HẮN MUỐN BỎ RƠI
MINH, NHƯNG MINH
SẼ KHÔNG RỜI HẮN
NỮA BƯỚC...

SÁNG SỚM HÔM SAU...

CÓ THƯ RIÊNG CHO CÂU DOUGLAS MAC WESTON, TÙ ĐẠI TÀ
DOUGLAS MAC WESTON.

ÔNG ĐẾN THẬT ĐÚNG LÚC.
Tôi sắp tự tay mang đồ
ăn sáng cho cậu ấy đây!

TÔI CHỜ THƯ
TRẢ LỜI.



14B



HỌA LỚN TỐI
NƠI RỒI! LÀM
SAO ĐÂY?

HÃY TRẢ LỜI
THAY CHO NÓ...

Ý KIẾN HAY, LARS CRAWLER... HY VỌNG
TOÀN LÀ TIN TỐT LÀNH...

"ĐẠI TÁ MAC WESTON GỎI DOUGLAS
MAC WESTON. THỨ NHẤT: HỒI ÂM NGAY.
THỨ HAI: MONG TIN CHẤU. KÝ TÊN: ĐẠI
TÁ MAC WESTON"... TỐT, ĐÂU CÓ CHI
PHÚC TẬP, ĐUA TA TỜ GIẤY.

"DOUGLAS MAC WESTON GỎI ĐẠI TÁ
MAC WESTON. THỨ NHẤT: ÔNG NỘI
THƯƠNG THỨ HAI: KEM VA-NI NGON
TUYỆT VÀ ĐÙI CỦU VỪA CHÍN TỐI..."

"... THỨ BA: ÔNG GIÁM ĐỐC THẬT HẾT
SÀY! THỨ TƯ: ÔNG ĐÙNG QUÊN VỤ
THĂNG CHỨC ĐÁNG MỪNG VÀ RẤT
XUNG ĐÁNG CỦA ÔNG ẤY..."

"... THỨ NĂM: NGƯỢC LẠI, RẤT
NHIỀU ĐIỀU ĐÁNG PHẢN NẢN VỀ
ÔNG PAVLOV! THỨ SÁU: HỒN ÔNG
NỘI. KÝ TÊN: DOUGLAS."

MÃY SẼ BIẾT TAY TAO, LARS CRAWLER!

SLÚÚÚP....

ĐÂY, HÃY ĐUA LÁ THƯ CỦA DOUGLAS
CHO ÔNG TRUNG LÝ...

... CỒN ANH, PAVLOV, NẾU ANH MUỐN
Ở PHÍA BÊN NÀY SONG SẮT THÌ HÃY
NGHE MỘT LỜI KHUYÊN DUY NHẤT
CỦA TÀ: HÃY TÌM CHO RA
DOUGLAS!!

SAU ĐÓ...

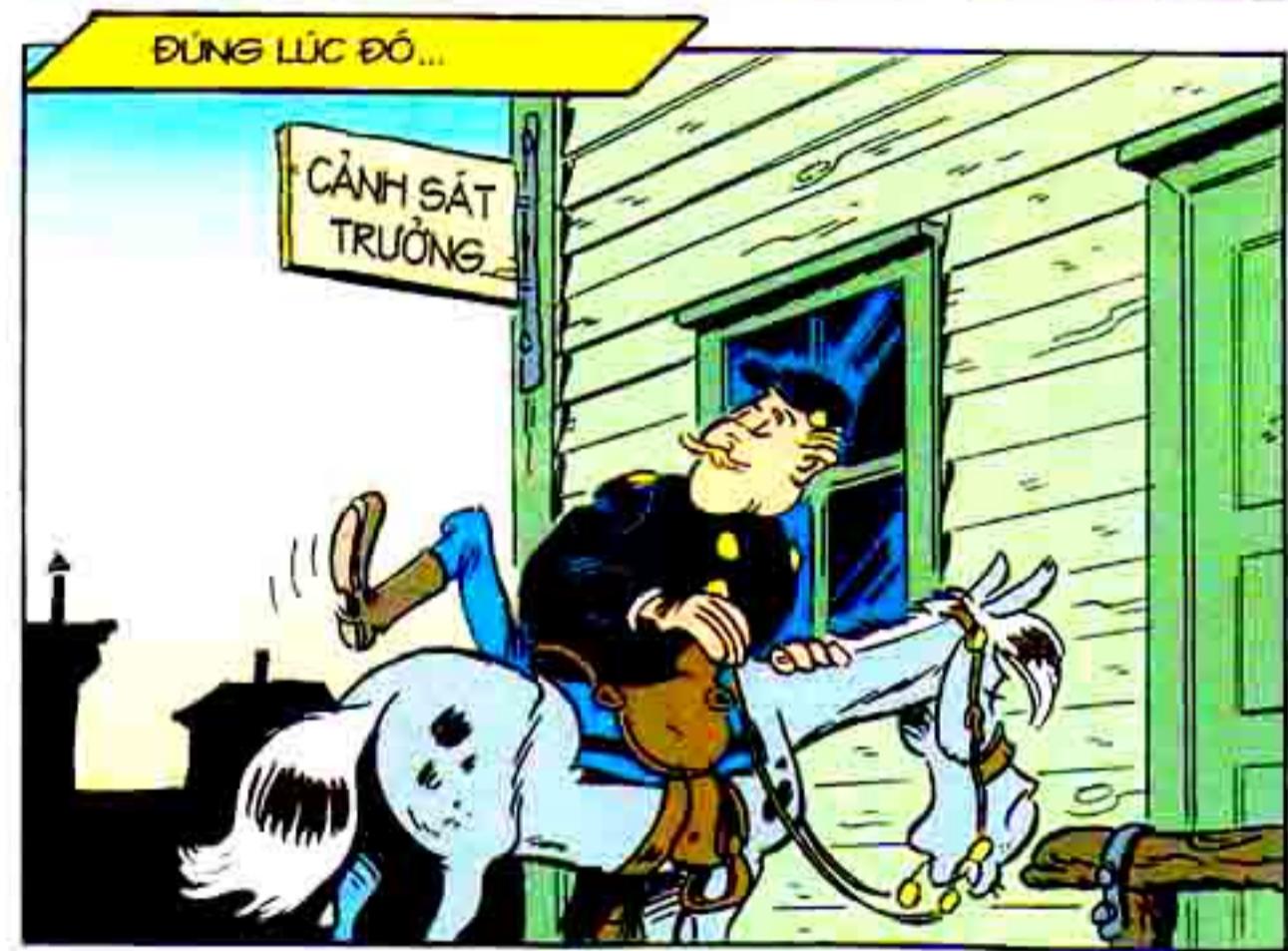
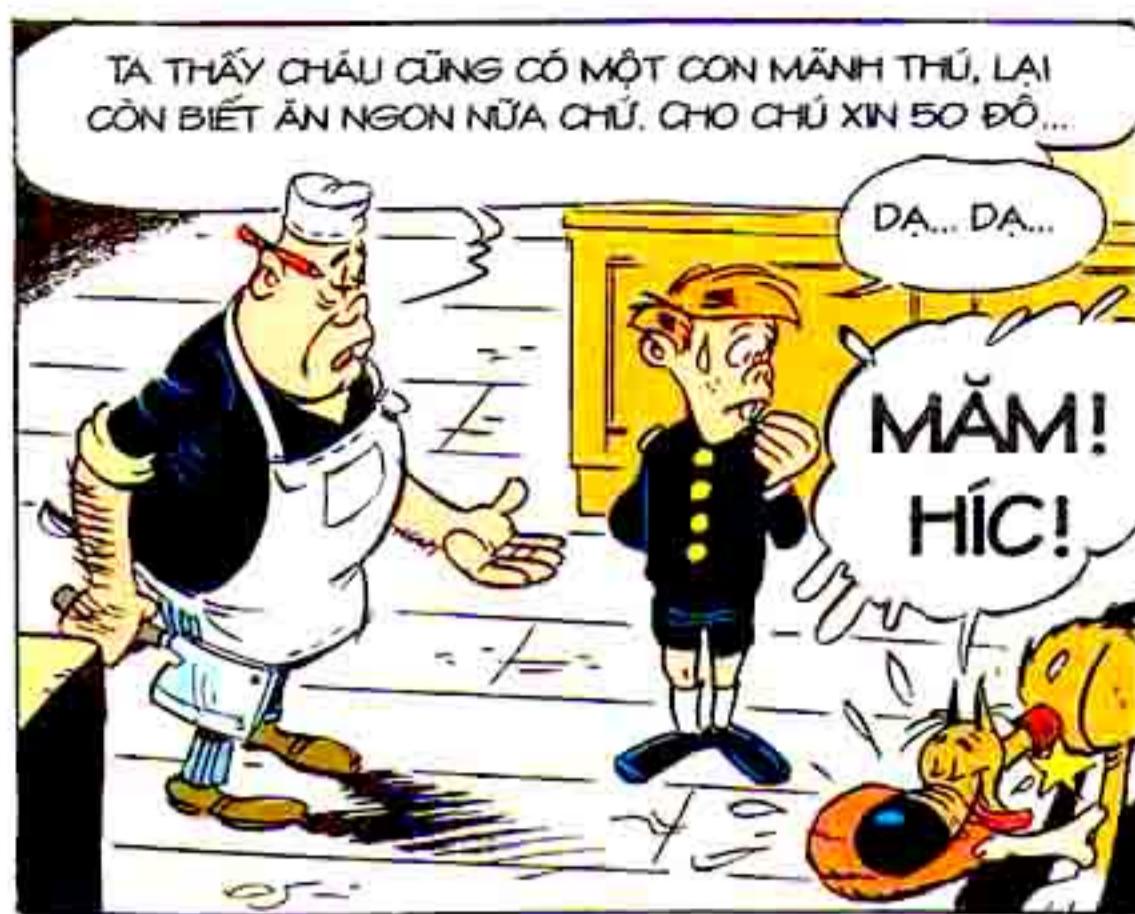
GÁNH XIẾC HÀ! TRỄ RỒI,
NHÓC! HỌ ĐÃ ĐI GOLDEN
CREEK TỪ BỐN NGÀY NAY
RỒI!

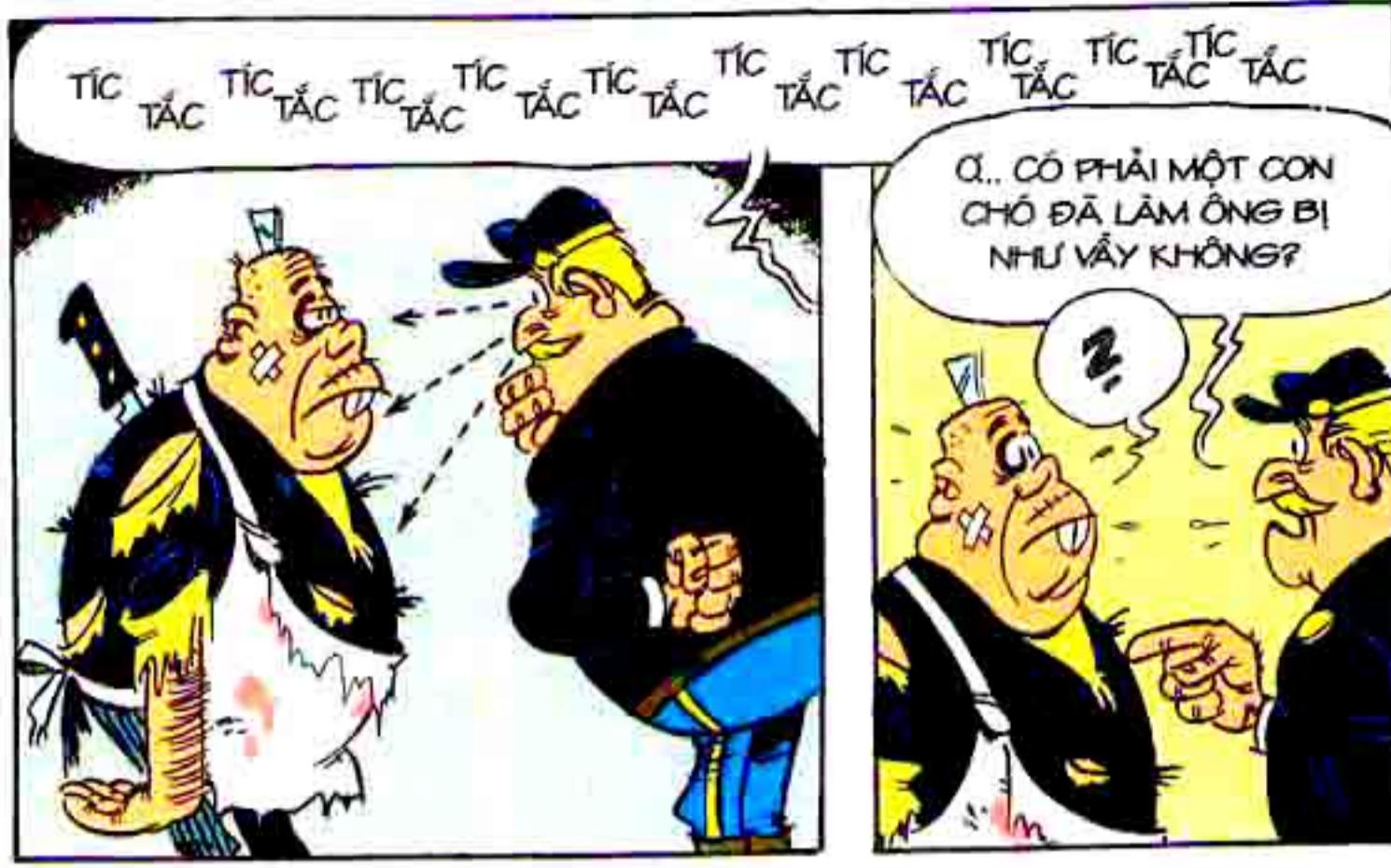
CHÀ! KHO
BÁU CỦA
ALI BABA
ĐÂY MÀ!

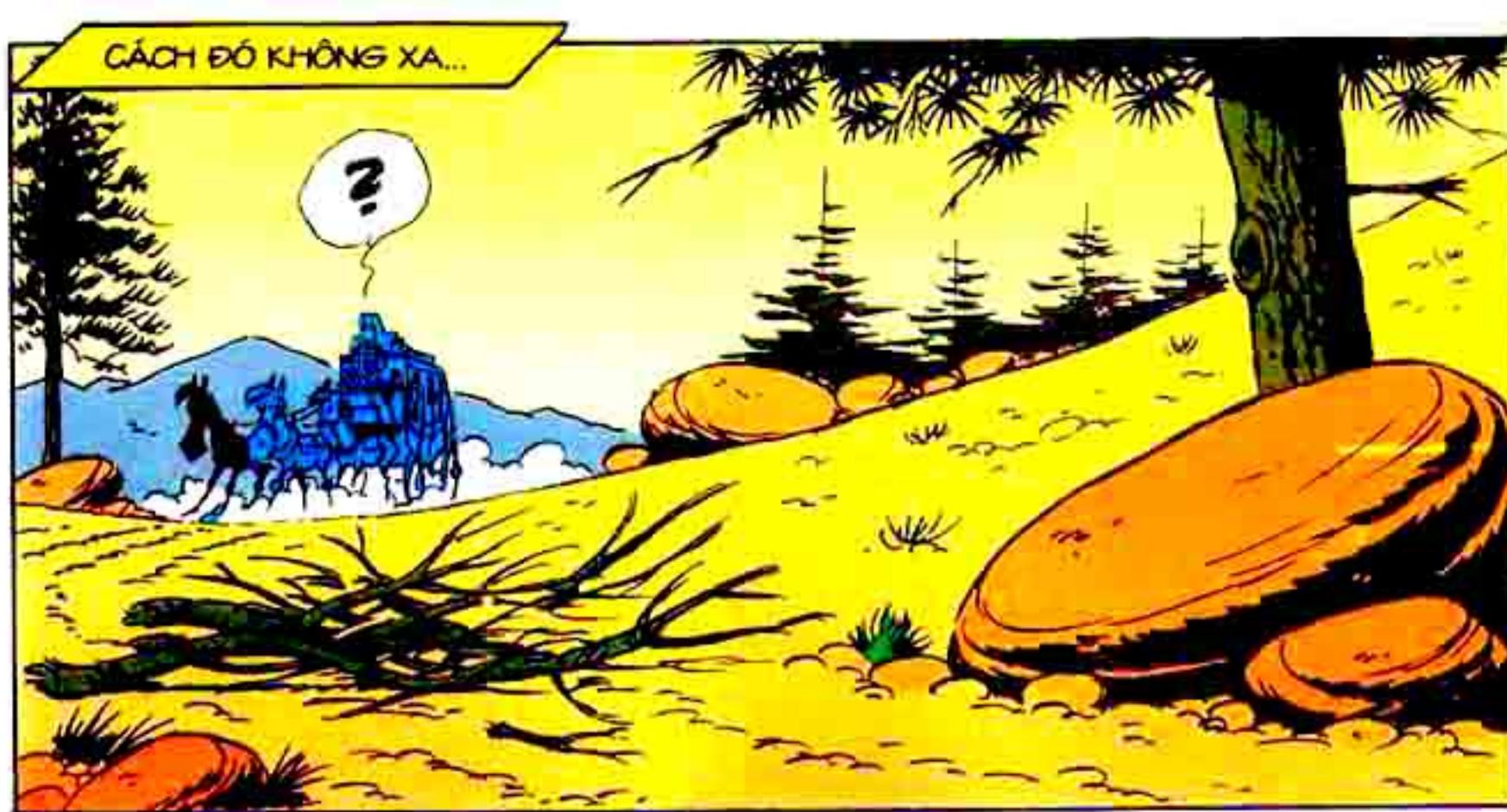
PHẬP...
PHẬP...
PHÂÂÂAP...

MÃ CÙNG TIẾC CHÓ.. MỘT CON
SƯ TỬ CHỈ TOÀN ĂN GAN BÊ,
LÀM ĂN THẬT LÀ KHẨM KHÁ!

RÔT!
MÂM!
RỐP...







CÙNG LÚC ĐÓ, TẠI LITTLE BIG CORNE...



TRONG LÚC ĐÓ...

REEET...
REEET...
REEET...

LẦN ĐẦU TIÊN, TUI THẤY MỘT
CAI TÙ HÀNH ĐỘNG NHƯ VẬY!

CHẲNG LẼ ĐI ĐẦU CÙNG
KÉO CHỦ MÃY THEO, Y
NHƯ KÉO CÁI HỒN LÊ
CÙM CHÂN VẬY...

TUI SẼ LÀM CHUNG
LÃ ANH ĐÃ GIÚP
TUI TRỐN THOÁT!
HÃ HÃ HÃ!

ĐƯỢC RỒI!
ĐƯỢC RỒI
MÀ!

A!

A!

KENG



TẠI TRẠI GIAM...

CÓ THƯ CHO
DOUGLAS, CỦA ĐẠI
TÁ MAC WESTON...

À, HAY QUÁ... CẬU ẤY VẪN
MANH KHỎE.

Ở ĐÂY ĐI, TÔI SẼ
TỰ TAY ĐUA THƯ
CHO CẬU ẤY.

TÔI CHỜ THU
TRẢ LỜI.

CHẮC CHẮN ÔNG TA CÓ
NHẮC TỚI VIỆC THĂNG
TIỀN CỦA MÌNH...

"THỨ NHẤT: CHÍNH TÀ CỦA CHÂU THẬT
THẨM HAI. THỨ HAI: CHÂU ĐẾ CAO QUÁ
LỐ KHI TÀ ÔNG GIÁM ĐỐC. THỨ BA: TỪ
LÚC NÀO, MỘT NGƯỜI HỌ MAC WESTON
LẠI ĐI "HÔN ÔNG NỘI" CỦA MÌNH CHÚ?
THỨ TƯ: CHÁO CHÂU."

"ĐẾ CAO QUÁ LỐ... ĐẾ CAO
QUÁ LỐ..."! RỒI SẼ BIẾT
NGAY THÔI MÀ!

SÁNG HÔM SAU...

SAIN-T-JOSEPH... SAIN-T-JOSEPH... 24 GIỜ NGHỈ - PHỤC
VỤ BỮA ĂN - ĐỔI XE TRONG BA NGÀY NỮA, ĐI THỊ TRẤN
DODGE CÙNG TẠI GA XE LỬA LÚC 15 GIỜ 09...

TỐI RỒI! LẠI
ĐÂY, RAN TAN
PLAN!

HÀNH KHÁCH ĐI THỊ TRẤN CANYON CHÚ
Ý: XE LỬA SẼ ĐẾN TRỄ ÍT NHẤT LÀ MỘT
TUẦN, DO ẢNH HƯỞNG CỦA CHIẾN DỊCH
BÌNH ĐỊNH NGƯỜI DA ĐỎ...

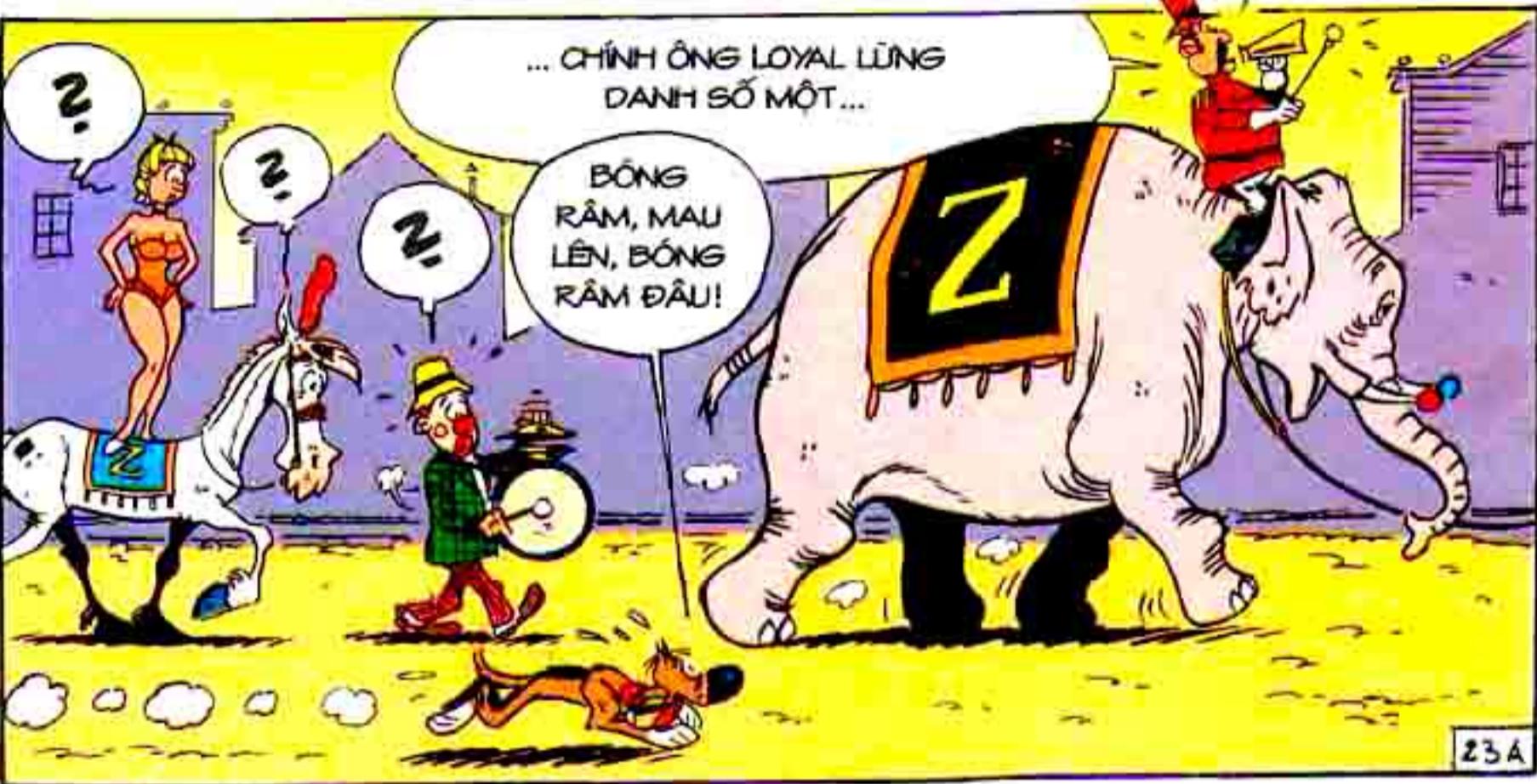
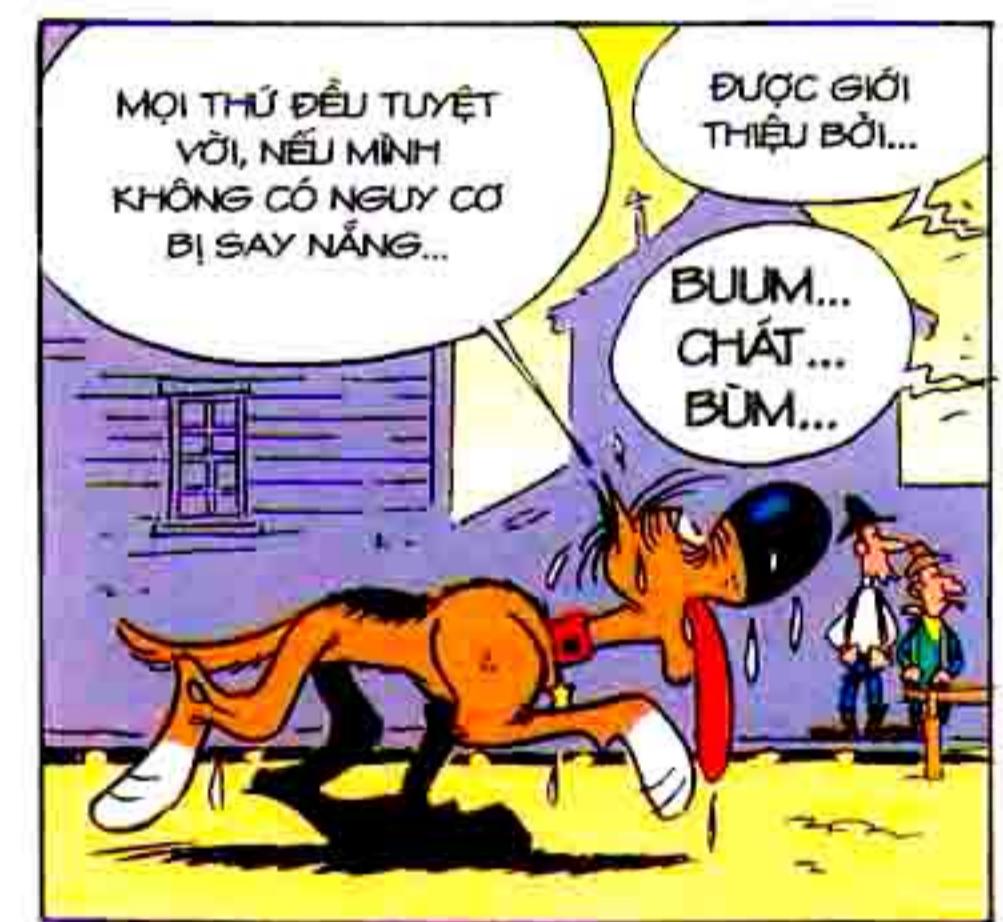
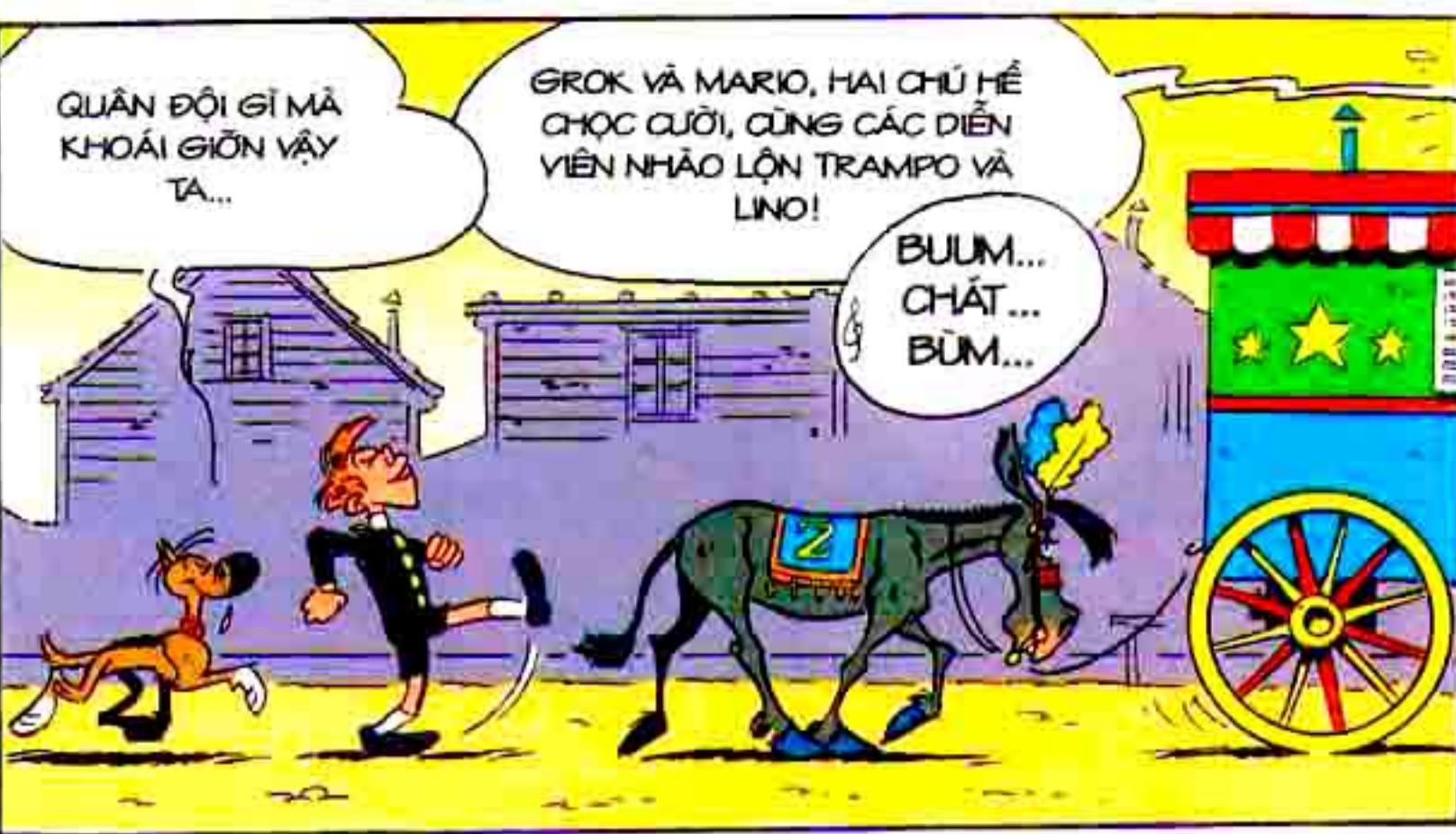
KIA
RỒÔÔÔ!
?

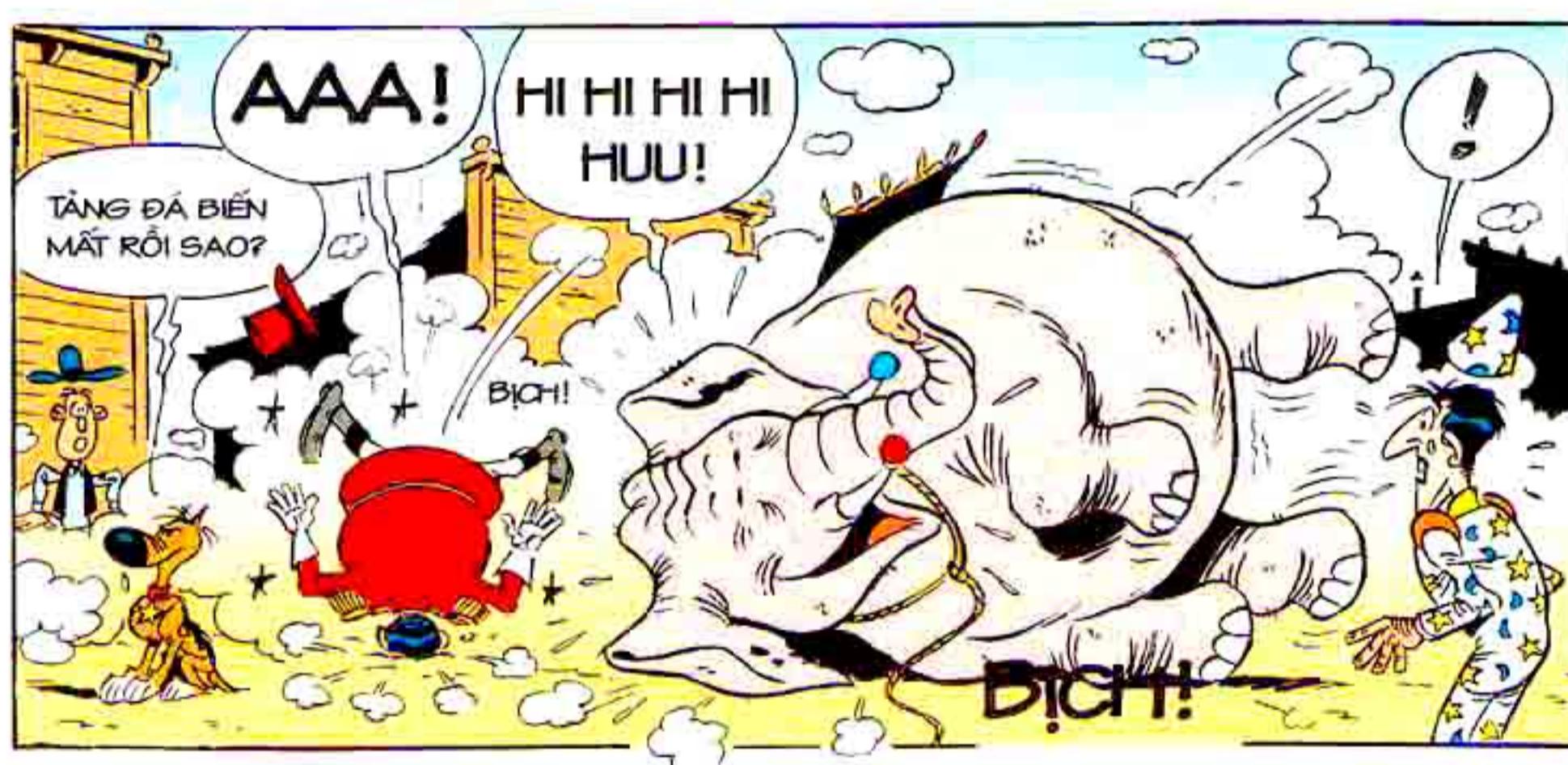
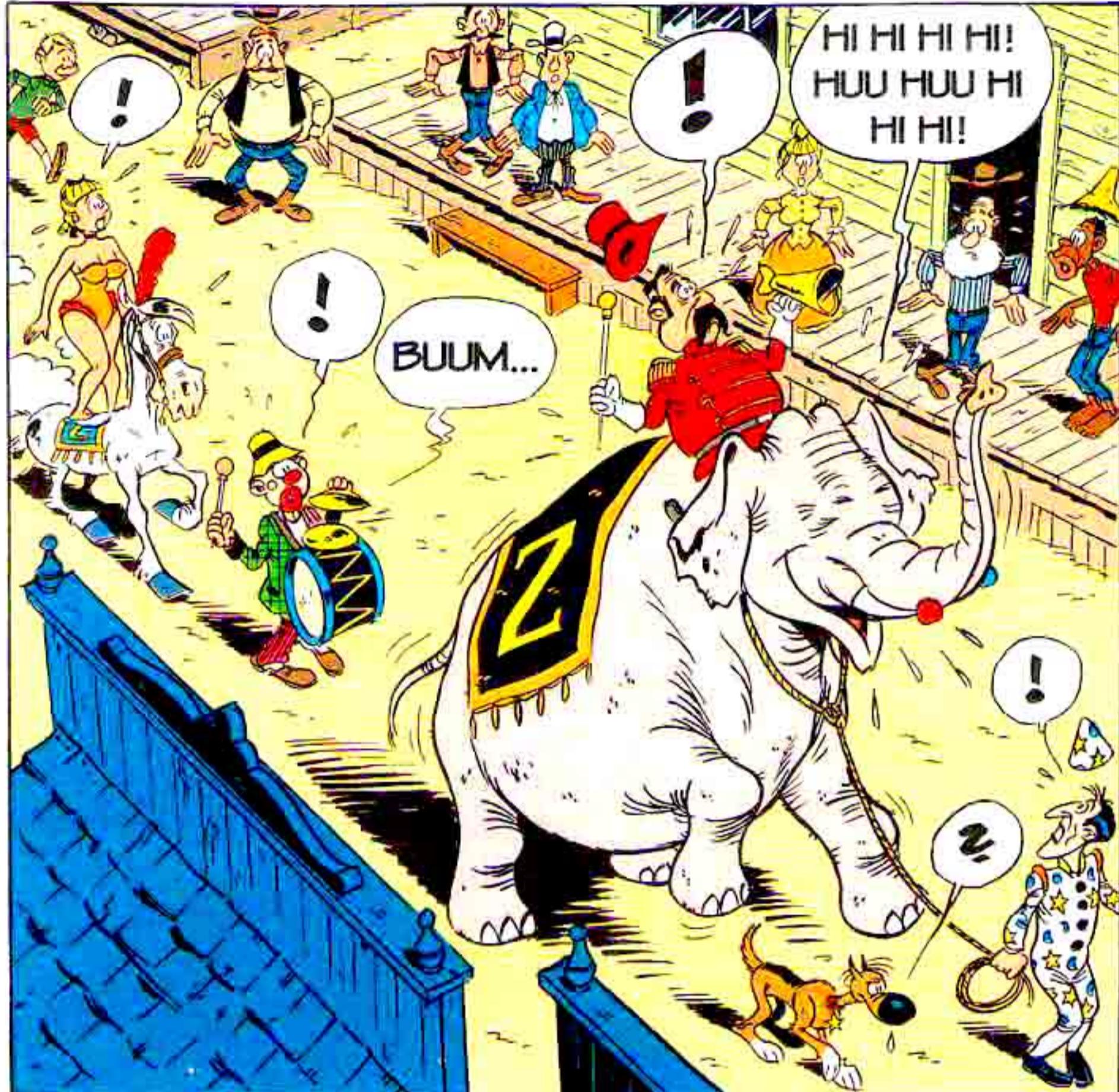
GÁNH XIẾC KÌA!

MỘT ĐOÀN
BIỂU TÌNH!

BUUM...
CHÁT...
BUM...

TỐI NAY, TRONG THỊ TRẤN CỦA
CÁC BẠN, GÁNH XIẾC ZAMPANO VĨ
ĐẠI, VỚI ĐÀN THÚ NHẬP TỪ NƯỚC
NGOÀI VÀ CÁC TIẾT MỤC NỔI TIẾNG
KHẨP THẾ GIỚI: ATLAS, CON ÁC
THÚ ĐÁNG SỢ...





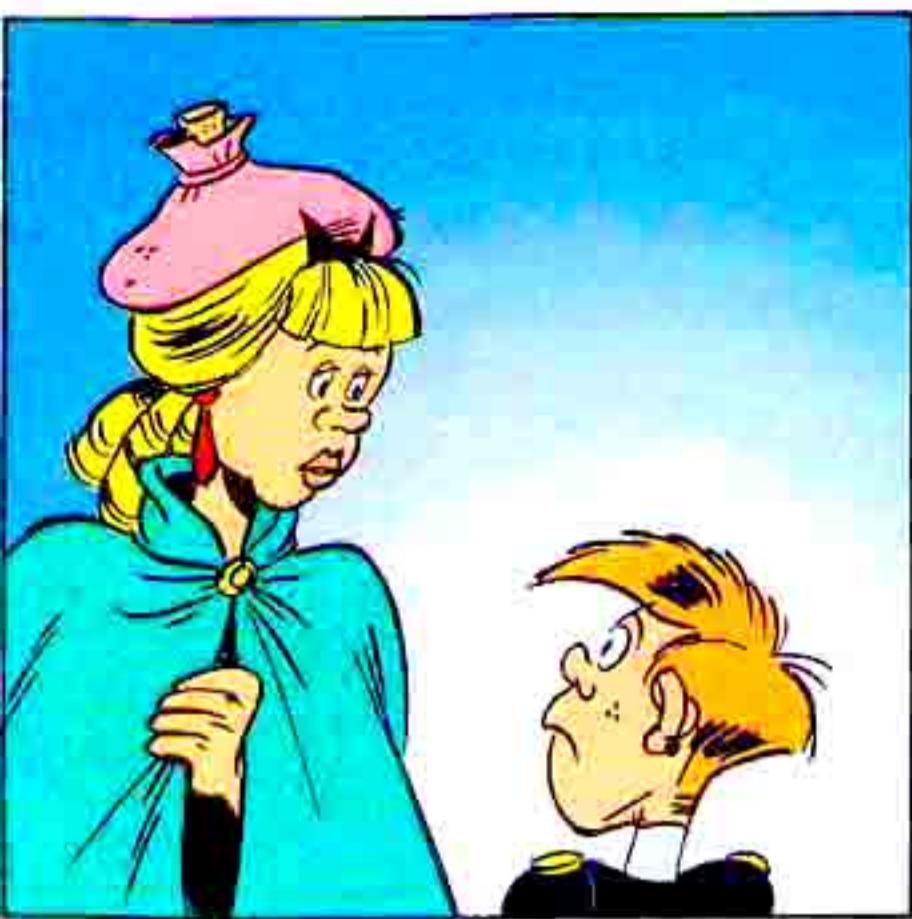
24 B



TRONG LÚC ĐÓ, TẠI THỊ TRẤN GOLDEN CREEK...







NGAY LÚC ẤY, DÙ CHẮNG PHẢI CÙNG CHỖ...



... VÀ CÙNG LÚC ĐÓ, NHƯNG CHẮNG PHẢI CHỖ ĐÓ...





DƯỚI CON MẮT KINH NGẠC
CỦA CÁC BẠN, TÔI SẼ TÌM
CÁCH CHẾ NGỰ CON ÁC
THÚ ĐÁNG SỢ, CHUYÊN
ĂN THỊT NGƯỜI...

CON ÁC THÚ - CON ÁC THÚ - CON ÁC THÚ...

5 ĐÔ
ĐẦU, ĐUA
ĐÂY.

THIỆT
TỈNH! TAY
NÀY HỀN
KỲ LẠ!

"ĐÙNG, LOYAL!
ĐÙNG LÀM VẬY
MÀ! HÃY NGHĨ ĐẾN
CON THÚ!"

NÀO, CỨ
YÊN TÂM...

TÓ CÁ 5 ĐÔ
ĐÓ...

TÔI
LUÔN.

CON ÁC THÚ...

CON ÁC THÚ...

ĐƯỢC RỒI! TRONG CÁC KHẨN GIẢ ĐÂY,
TÔI THẤY CÓ NHỮNG NGƯỜI SÀNH ĐIỆU!
CÁC BẠN MUỐN CÁI GÌ ĐÓ THẬT NGOẠN
MỤC ĐÙNG KHÔNG, CÁC BẠN SẼ KHÔNG
PHẢI THẤT VỌNG ĐẦU!

ATLAS, DÂY ĐI,
SẮP TÓI PHIÊN
MÂY KIA!

KHOA KA?

... "VẬY TÔI SẼ PHÓ
THẮC MÌNH CHO
CON VẬT ĐÁNG SỢ.
NHUNG VĨ CÓ THỂ
TIẾT MỤC SẼ KẾT
THÚC BI THẨM VÀ
CÔ LILY SẼ SỐM
TRỞ THÀNH GÓA
BUA..."

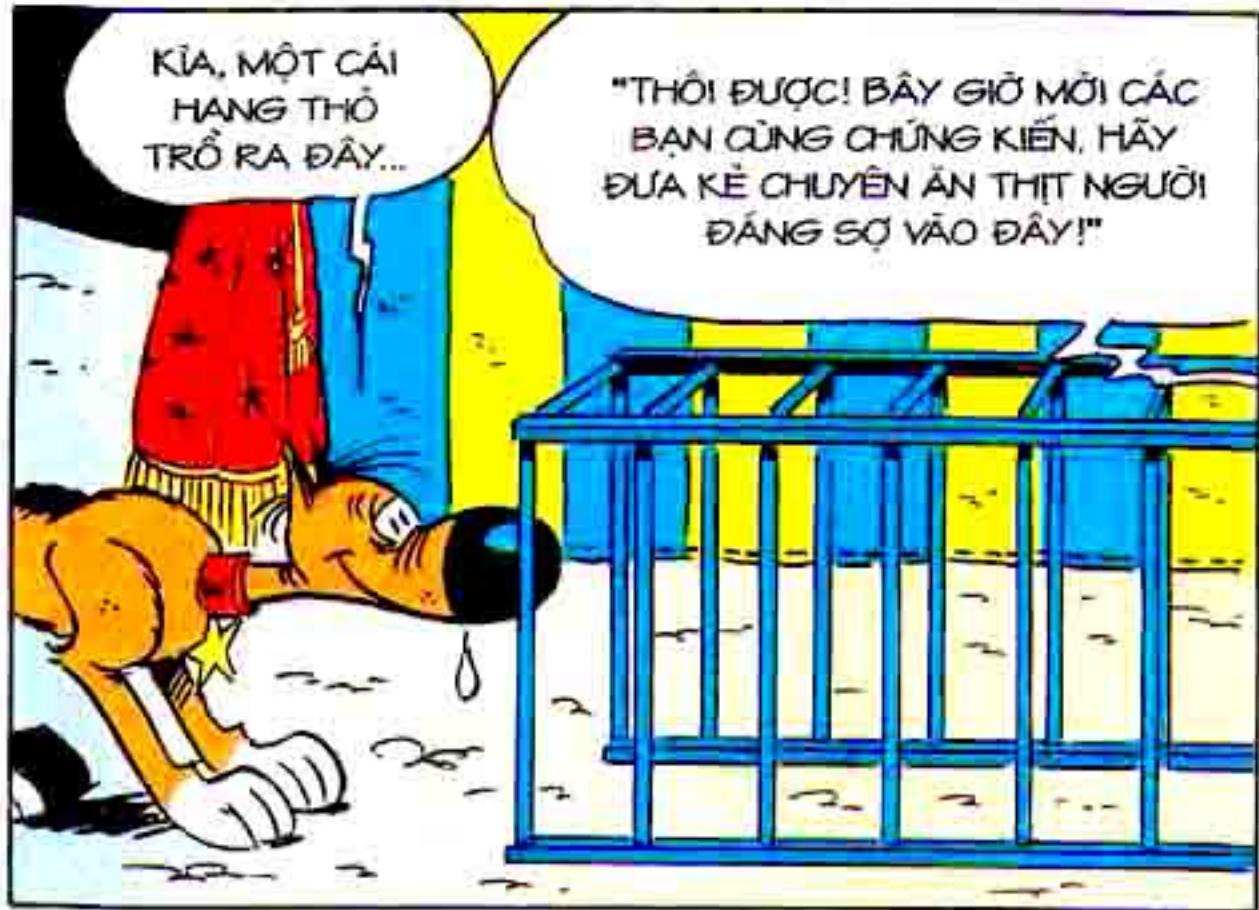
... "TÔI MONG CÁC BẠN HÃY TỎ
RA HÀO PHÓNG VỚI NGƯỜI PHỤ
NỮ MÀ SỐ PHẬN SẮP THỦ THÁCH
NĂNG NỀ..."

MÂY CÓ THỂ ĐI
DAO RỒI, GIỜ
NÀY, MÂY SẼ
CHẲNG QUÝ
RÃY AI NỮA.

CÁM ƠN... HÍC...
CÁM ƠN...

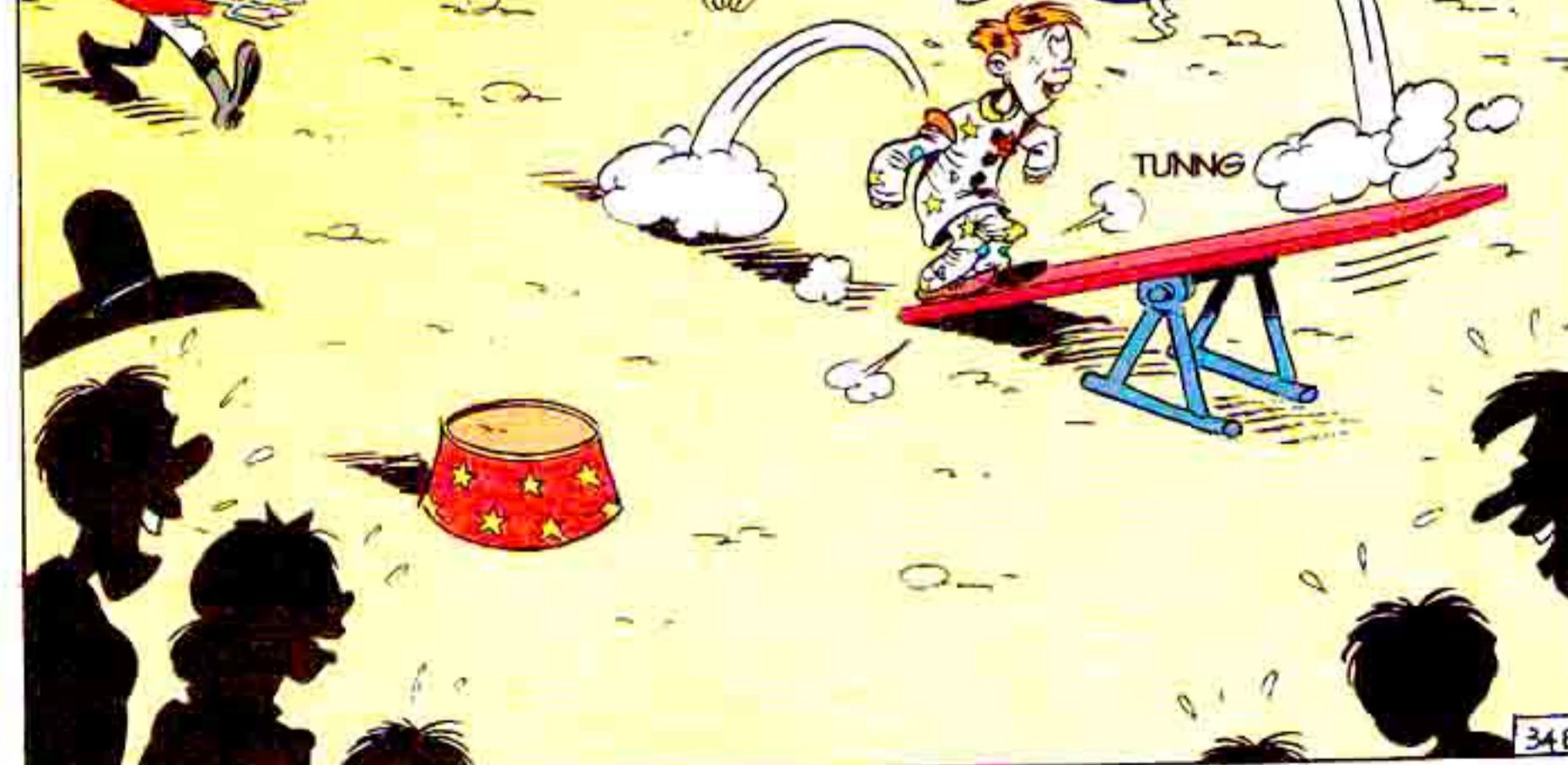
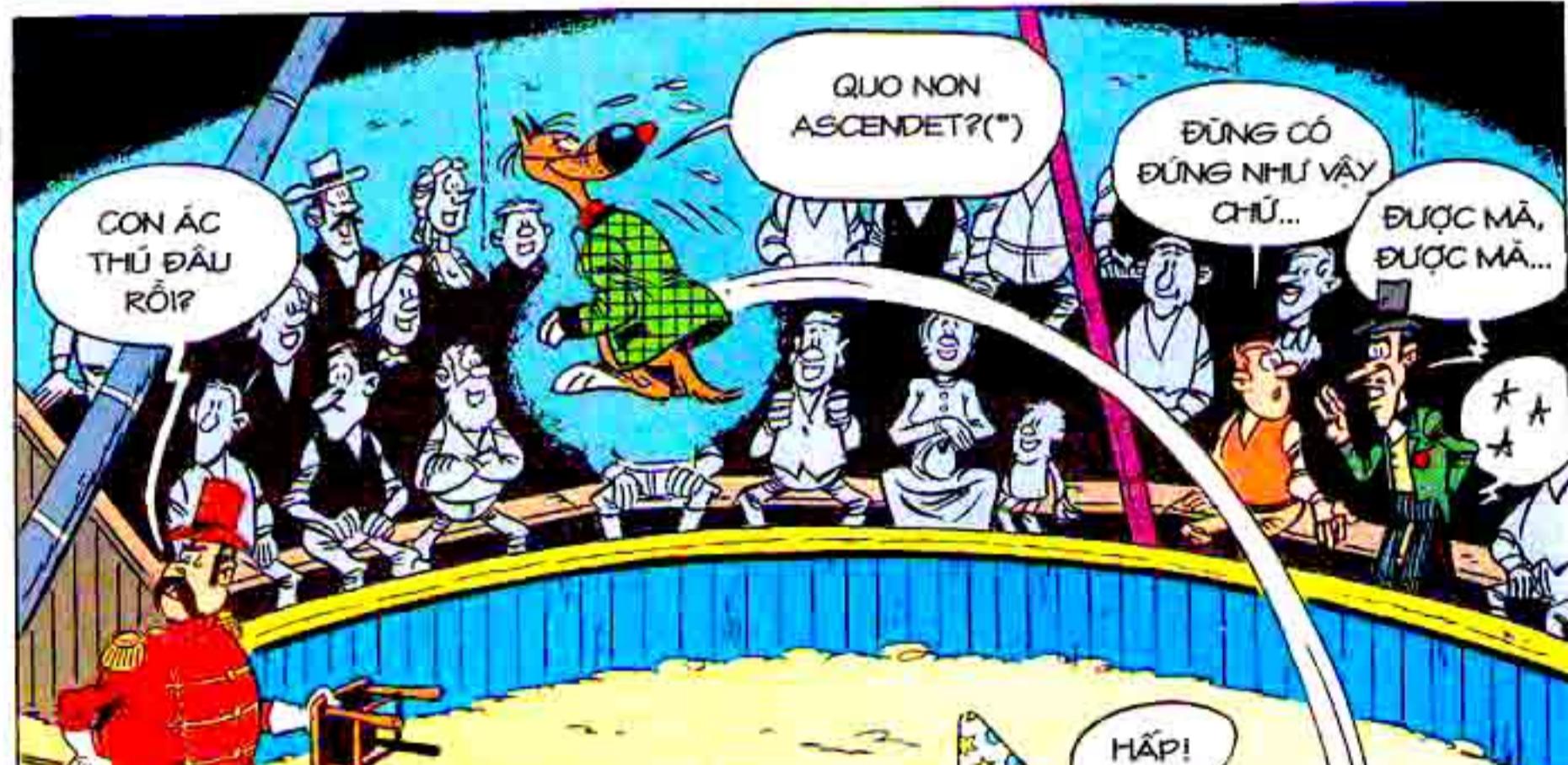
MÙI SỎI ĐÁ THÌ
VIÊN NÀO CŨNG
NHƯ VIÊN NÀO...

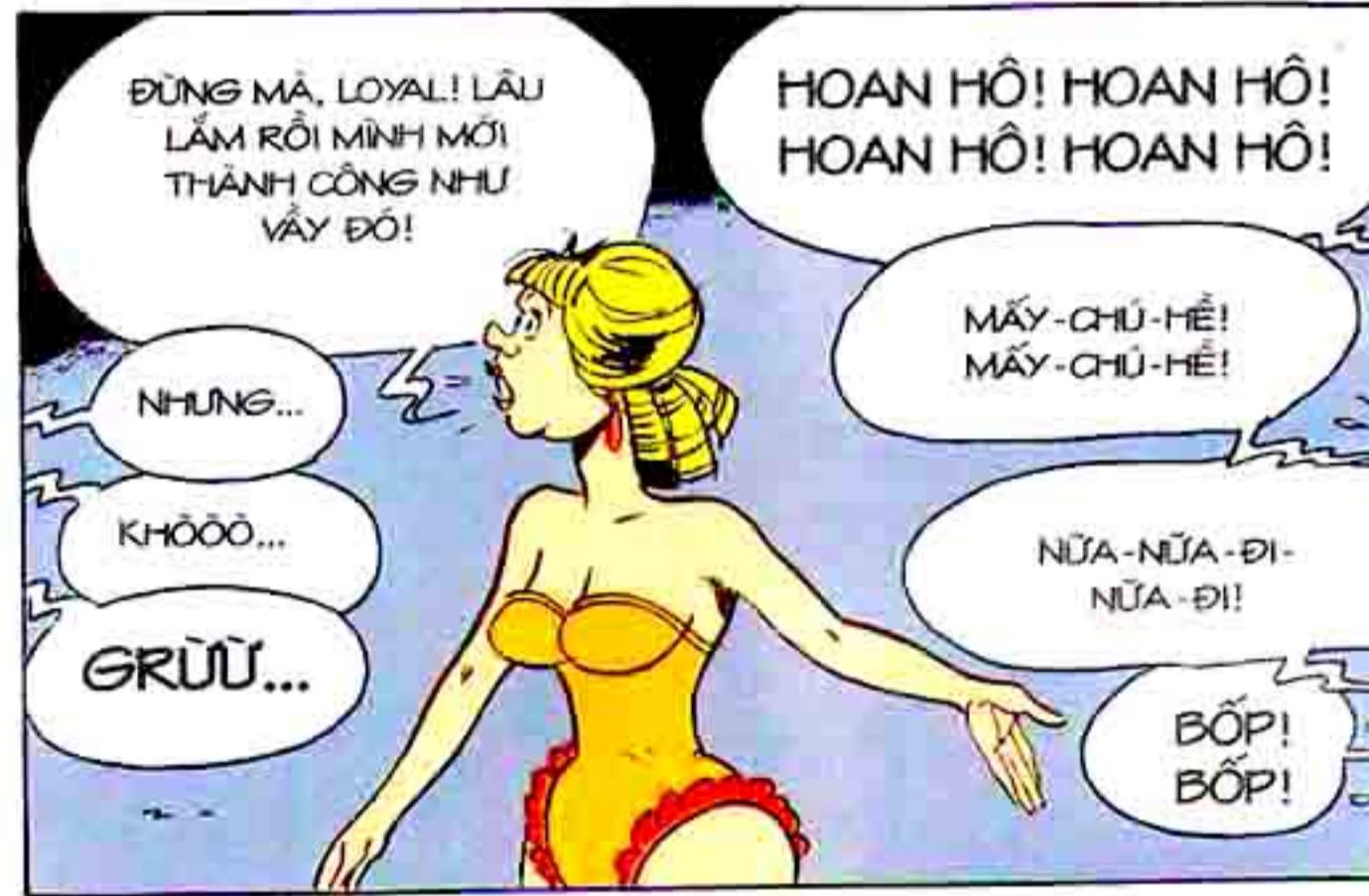
?











VÀ ĐƯỢC BÁO CHÍ LOẠN TRUYỀN KHẮP NƠI...

...DO ĐÓ, ĐÃ ĐEM LẠI NHỮNG THÀNH QUẢ TỐT ĐẸP...

VÀ DO ĐÂU, ÔNG ĐÃ NGHĨ
RA TIẾT MỤC NÀY?

TỪ LÂU, TÔI ĐÃ ẤP Ủ
NÓ, VÀ PHẢI MẤT VÀI
THÁNG MỚI HOÀN
CHỈNH ĐƯỢC NÓ...

KHỒÒÒ...

SAO RỒI À?

358 ĐÔ VÀ 50 XU! HOAN
HỘ DOUGLAS! TIỀN THU
ĐƯỢC ĐÃ KHÔNG NGỪNG
TĂNG LÊN!

500 ÁO KHOÁC
ĐỎ VÙA NHÂN,
TA ĐỂ ĐÂU
ĐÂY?

DÙNG LÀ VỚ
BỎ! GIO TAY
LÊN, CƯỜP
ĐÂY!

ĐUA TIỀN ĐÂY!

CÀI TAY NÀY, TÔI ĐÂY
ĐỂ BẢO VỆ BÀ GÓA
VÀ TRÈ MÔ CÔI... CHẮC
CHẮN LÀ... LUCKY LUKE
RỒ!!

ÔI, NIỀM VUI HỘI NGÔ!

GIỎI LẮM, RAN
TAN PLAN!

NHÉP!
NHÉEP!
NHÉEP!

NGAY LÚC ĐÔ...
CÓ AI Ở ĐÂY KHÔNG?
CÓ AI KHÔNG?

?

LÀM CÁI TRÔ
GÌ Ở ĐÓ VẬY?

CÚT ĐI, KHÔNG TÔI THẢ
ATLAS RA BÂY GIỜ!

ĐÓ ĐÓ...

KHÔÔÔ...
KHÔÔÔ...

KHOAN, ĐỘI ĐÃ! TÔI
ĐI TÌM DÚA NHỎ VÀ
CON CHÓ TRÊN ẢP
PHÍCH NÀY...

GROK VÀ MARIO! TÔI
ĐÃ KÝ HỢP ĐỒNG
VỚI TỤI NÓ, ĐÙNG
HỒNG!

ÔNG LÂM RỒI... TÔI CÓ ĐIỀU HÀNH CÁI
GÁNH XIẾC NÀO ĐẦU... ĐỂ TÔI GIẢ
THỊCH CHO NGHE...

?

TRONG LÚC ĐÓ, Ở MỘT NƠI KHÁC...

THƯ CỦA
DOUGLAS MAC
WESTON, THUA
ĐẠI TÁ...

MẠN PHÉP NHẮC
NGÀI: TRÀ NGƯỜI
HẾT RỒI!...

THÔI, TA ĐẶT THẢNG VÂN
ĐỂ NHÉ: ÔNG MANG CON
VẬT DỮ TỰN ĐI, CÒN TÔI
GIỮ LẠI THẢNG BÉ.

RẤT TIẾC... ĐẠI TÁ MAC
WESTON SẼ ĐẾN ĐÓN
CHÁU NỘI TRONG BA
NGÀY NỮA. CÒN RAN TAN
PLAN, NÓ THUỘC BIÊN CHẾ
CỦA TRẠI GIAM MÀ...

LOYAL!

LÚC NÀO CŨNG VẬY:
DUỐI VỀ BỂ NGOÀI
LƯƠNG THIỆN NHẤT
LUÔN ĂN CHÚA NHỮNG
TÂM HỒN BẤT LƯƠNG...

TÊN NÀY MUỐN CƯỚP TIỀN
QUÝ, BỐ NÉN CẢM ƠN
GROK VÀ MARIO ĐÓ!

RAN TAN PLAN
VÀ DOUGLAS!

PAVLOV!

MỞ CỬA
CHUỒNG
MAU!



HAI NGÀY SAU...





PAVLOV, ANH ĐIỀN RỒI! THỦ NHẤT: RAN TAN PLAN ĐEO CÁI MŨ ĐỎ KỲ CỤC, LÀ LÂM LỔ BỊCH VIÊN CHỨC NHÀ NƯỚC...

... THỦ HAI, NẾU ĐẠI TÁ MAC WESTON TRÔNG THẤY CHÂU NỘI CỦA MÌNH LÀM THẮNG HÈ, CỨ KỂ NHƯ TÔI SẼ PHẢI "HUU NON" NGAY TỨC THI, MÀ CHẮNG CÓ KHOẢN TRỢ CẤP NÀO!

SẮP TỐI PHIÊN MÌNH RỒI... THỆT CHẮNG VUI VỀ GÌ, NHUNG CỨ PHẢI LÀM THÔI...

LỐI LÊN SÂN DIỄN ĐÂU?

SAO VẬY?
ÔNG MUỐN
LÀM HÈ HẢ?

PHẢI! CỨ ĐỢI ĐẤY!
TÔI SẼ SẮP ĐẶT LẠI
TIẾT MỤC CỦA MẤY
NGƯỜI!

VỚI VỊ TRÍ CỦA ÔNG THÌ KHÔNG
NÊN ĐỂ NGƯỜI TA NHẬN RA
ÔNG HAY MẶC ÁO KHOÁC CỦA
TÔI NÉ...

CẢM ƠN NHÀ! VAI DIỄN NÀY
CỦA TÔI CHƯA THẤY AI TÌNH
NGUYỄN ĐÔNG THAY CẢ!

GIỜ TÔI
TAO VỚI
MẤY!

"CON ÁC THÚ ĐÂU RỒI?"

TUNNG!

! BỊCH!

RAN TAN PLAN!

CÁI ÁO VÀ CÁI NÔN
NÀY: CHÍNH LÀ
GÃ ĂN THAM!

TỐI LUÔN, RAN TAN PLAN!

NĂM XƯỐNG, CON VẬT KHỐN
KIẾP! CỨU TÔI VỚI!

CẮN ĐI!

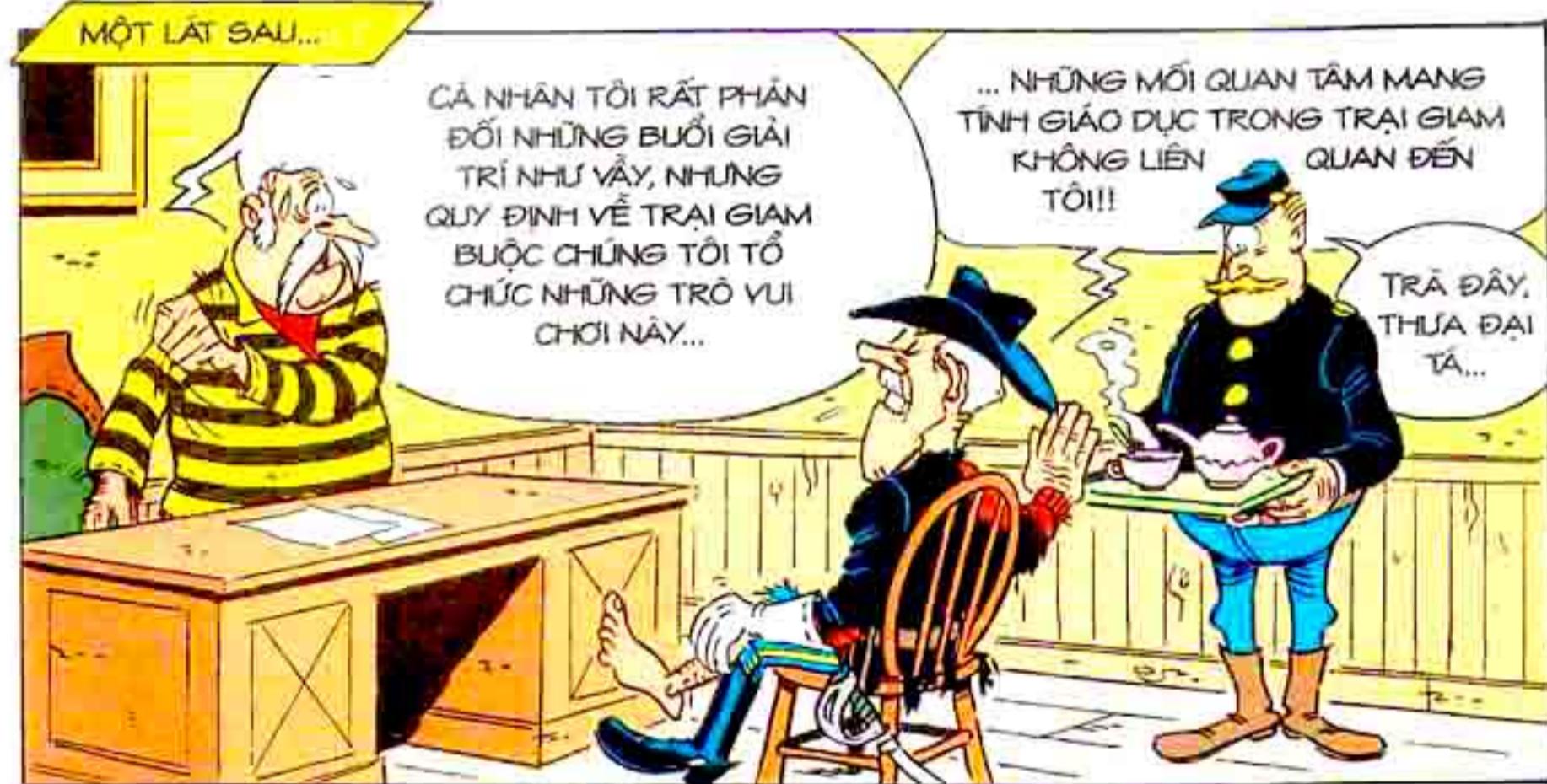
TẤN CÔÔNG!

HOAN HỘ!

BỐP! BỐP! BỐP!

HOAN HỘ!

BIẾN HẦM THÀNH
THỊT NGƯỜI ĐI!









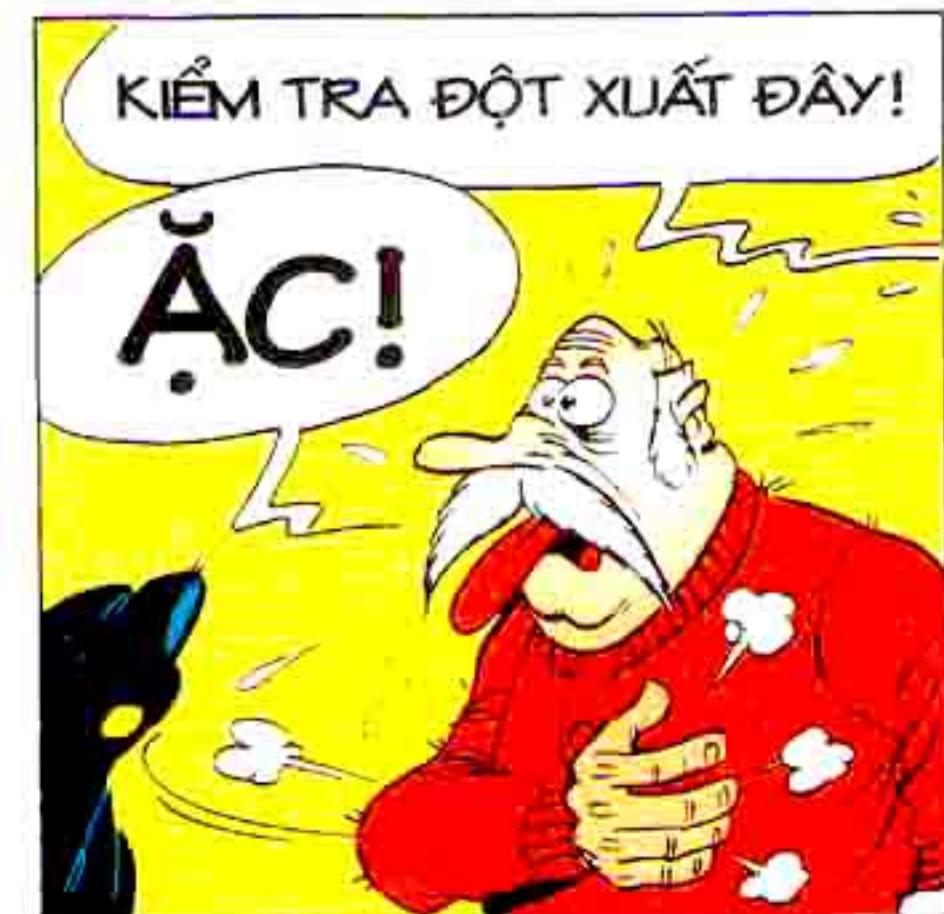
BẤT CHẤP SỰ CAN NGĂN CỦA ÔNG NỘI MÌNH, DOUGLAS MAC WESTON VẪN KIẾN QUYẾT ĐI THEO CON ĐƯỜNG MÀ GÀNH XIẾC ZAMPANO ĐÃ VÀCH RA CHO CÂU...



DANH TIẾNG CỦA CÂU MAU CHỒNG LAN RỘNG KHẨP NƯỚC MỸ...



... MÀ TAI NĂNG KHÔNG THỂ CHỐI CÁI CỦA CÂU ĐÃ LÀM CẢ ĐỘNG HỘ THƠM LÂY...



VÀ DƯỚI SỰ THEO DÕI CỦA TAY GÁC TÙ MÀ NGƯỜI TA ĐÃ TÌM LẠI ĐƯỢC, TRẠI GIAM TRỞ LẠI VỚI SỰ TĨNH MỊCH THƯỜNG NGÀY, THẬT BÌNH DỊ VÀ YÊN ẮNG...

